

ELEONORA MARZI

Curriculum Vitae

Informazioni Generali

| | |
|---------------------|--------------------------|
| Nome e Cognome | Eleonora Marzi |
| Data di nascita | 14 ottobre 1983 |
| Luogo di nascita | L'Aquila |
| Cittadinanza | italiana |
| Residenza | Via Salere 1, Fossa (AQ) |
| Recapito telefonico | +39 3497798595 |
| E-mail | marzieleonora@gmail.com |

Professoressa di seconda fascia per il Settore Scientifico Disciplinare: FRAN-01/B – Lingua, Traduzione e Linguistica francese, presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università Chieti-Pescara "G. D'Annunzio".

Abilitazione Scientifica Nazionale per il SSD 10/Fran-01 (ex S.C. 10/H1), Settore Scientifico Disciplinare: FRAN-01/B (ex L-LIN/04), professoressa di seconda fascia, ottenuta in data 11/12/2023.

| | |
|---|-----------|
| 1. Formazione | 3 |
| 1.1. Formazione complementare | 4 |
| 2. Ricerca Scientifica..... | 5 |
| 2.1. Responsabilità di progetti scientifici affidati da qualificate istituzioni di ricerca | 5 |
| 2.2. Partecipazione o organizzazione di gruppi di ricerca nazionali..... | 5 |
| 2.3. Partecipazione a comitati editoriali di riviste scientifiche..... | 6 |
| 2.4. Affiliazione ad accademie di riconosciuto prestigio | 6 |
| 2.5. Partecipazione in qualità di relatrice a congressi, convegni e giornate di studi di carattere scientifico nazionali..... | 7 |
| 2.6. Partecipazione a comitati organizzativi per Conferenze, Convegni, Cicli di Seminari e Giornate di Studi in Italia | 8 |
| 3. Internazionalizzazione | 11 |
| 3.1. Partecipazione in qualità di relatrice a congressi, convegni e giornate di studi di carattere scientifico all'estero | 11 |
| 3.2. Conseguimento di premi e riconoscimenti internazionali per attività di ricerca | 13 |
| 3.3. Periodi di ricerca all'estero con finanziamento | 13 |
| 4. Attività didattica | 14 |
| 4.1. Attribuzione di incarichi di insegnamento presso qualificati atenei e istituti di ricerca nazionali..... | 14 |
| 4.2. Attribuzione di incarichi di insegnamento presso qualificati atenei e istituti di ricerca esteri | 15 |
| 4.3. Incarichi didattici nell'ambito di Dottorati di Ricerca..... | 15 |
| 4.4. Incarichi di insegnamento in qualità di tutor didattico | 15 |
| 4.5. Relatrice su invito per Seminari all'interno di corsi di insegnamento universitari..... | 16 |
| 4.6. Tesi assegnate in qualità di relatrice e correlatrice..... | 17 |
| 5. Pubblicazioni..... | 19 |
| 6. Attività gestionali, organizzative e di servizio | 23 |
| 6.1. Incarichi in qualità di rappresentante all'interno di organi collegiali universitari..... | 23 |
| 6.2. Membro di Commissioni di valutazione | 23 |
| 7. Attività di Terza missione..... | 24 |
| 8. Esperienze professionali caratterizzate da attività di ricerca attinenti al GSD 10/Fran-01 | 25 |
| 9. Competenze Informatiche e di Trattamento Automatico del Linguaggio | 25 |
| 10. Competenze Linguistiche | 26 |

1. Formazione

| | |
|-----------------------|--|
| TITOLO | Ph.D. doppio titolo in "Les littératures de l'Europe unie", XXVIII ciclo |
| DATA DI CONSEGUIMENTO | 06/06/2017 |
| TITOLO DELLA TESI | Le double entre l'espace et le temps : une constellation thématique autour des théories d'Einstein |
| DIRETTORI DI TESI | Prof.ssa Paola Puccini - Università di Bologna, Prof. Eric Lysøe - Université Blaise Pascal (Clermont-Ferrand) |
| ISTITUZIONI | Dottorato in cotutela tra: Alma Mater Studiorum - Università di Bologna (Bologna, Italia) / Université Blaise Pascal (Clermont-Ferrand, Francia) |
| DESCRIZIONE | L'obiettivo della tesi è stato quello di identificare l'influenza che il discorso scientifico ha esercitato sulla letteratura europea del XXI secolo. Attraverso analisi linguistiche di figure retoriche e discorsive, la ricerca si è concentrata in particolare sugli effetti che la Teoria della Relatività di Albert Einstein ha provocato su un corpus composto da testi appartenenti alla letteratura francese, inglese e italiana. |
| MENZIONE | Eccellente |

| | |
|-----------------------|---|
| TITOLO | Laurea Magistrale in Competenze Linguistiche e testuali per l'editoria e il giornalismo |
| DATA DI CONSEGUIMENTO | 13/05/2010 |
| TITOLO DELLA TESI | L'enigma senza fine. Società italiana e Brigate Rosse nella stampa francese degli anni Settanta |
| DIRETTORI DI TESI | Prof. Paolo Mattera |
| ISTITUZIONI | Università di Roma Tre (Roma) |
| DESCRIZIONE | La ricerca si è concentrata, in prospettiva interculturale, sull'analisi del discorso giornalistico, attraverso una prospettiva interculturale, che i quotidiani francesi hanno prodotto sul caso politico italiano delle Brigate Rosse. È stato costruito un corpus diacronico monolingue attraverso la raccolta di materiale d'archivio pubblicato sui quotidiani <i>Le Monde</i> , <i>Libération</i> , <i>Le Figaro</i> (durante un soggiorno Erasmus di 6 mesi presso la Bibliothèque du Patrimoine, Toulouse - Francia) sui cui sono state condotte analisi del discorso volte a estrarre le strategie linguistiche in atto. |
| MENZIONE | 110/110 con lode |

| | |
|-----------------------|--|
| TITOLO | Laurea Triennale in Arti e Scienze dello Spettacolo (Facoltà di Scienze Umanistiche) |
| DATA DI CONSEGUIMENTO | 04/06/2006 |
| TITOLO DELLA TESI | Il rapporto tra la scrittura teatrale e la messa in scena |
| DIRETTORI DI TESI | Prof. Luciano Mariti |
| ISTITUZIONI | Università La Sapienza (Roma) |
| DESCRIZIONE | Il lavoro si propone di indagare, attraverso un'analisi strutturale e morfologica del linguaggio drammaturgico, come questo si trasformi diventando funzionale alla messa in scena. La tesi propone per la scena teatrale una forma di linguaggio altra, quella della scrittura creativa, identificandola come una tipologia adatta alla traduzione scenica del testo. Il lavoro è completato da un'intervista al Prof. Annio Gioacchino Stasi e alla scrittrice Mery Tortolini riguardo la struttura della scrittura creativa nel loro romanzo <i>L'ospite e l'arlecchina</i> , Ibiskos 2004. |
| MENZIONE | 107/110 |

1.1. Formazione complementare

Tecnologie dell'informazione e della comunicazione con applicazioni nel campo delle Digital Humanities

- dal 01/07/2019 al 06/07/2019. Partecipazione alla International Semantic Web Research Summer School – ISWS. Knowledge Graph and Artificial Intelligence, Bertinoro (Italia). Direttori: Prof. Valentina Presutti, Prof. Harald Sack.
- *Introduzione alla programmazione con Python* – Università di Genova (durata : 35 ore, tenuto da Prof. Marco Oreggia e Prof. Armando Tacchella. Certificato di partecipazione ricevuto il 13/06/2018;
- *Basic Front End Developer (css, html)* - Scholarship Google/ Udacity (Novembre 2017 – Agosto 2018)
- 27/05/2019, Seminario intitolato “La critica letteraria nell'era del digitale” a cura di Dott.ssa Tiziana Mancinelli, Dott. Simone Rebori, Dott.ssa Rachele Spugnoli, in collaborazione con il Corso di Laurea "Digital Humanities and Digital Knowledge" (DHDK), Alma Mater Studiorum - Università di Bologna. (Durata 8 ore)

Trattamento del linguaggio naturale, Linguistica dei corpora

- Formazioni offerte dal Diversity Digital Hub – Laboratorio Sperimentale del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna):

29/10/2021: «Text Analysis & Topic Models per la ricerca umanistica» a cura di Roberta Combei

8-22/10/2021: «Introduzione alla programmazione in Python per la ricerca umanistica» a cura di Ludovica Pannitto;

15/6/2021: «Quando un risultato è significativo: verifica del test d'ipotesi in linguistica» a cura di Roberta Combei;

1/6/ 2021: «Cosa significa? Annotare informazione semantica nei corpora di lingua scritta» a cura di Tommaso Caselli;

27/5/2021: «Sentiment Analysis: methods and tools» – a cura di Antonio Moreno-Ortiz;

25/2/2021: «Introduction to statistical modeling for linguists with R» a cura di Bodo Winter;

11/2/2021: «Words constructions & associations: A beginner's guide to Collostructional Analysis» a cura di Susanne Flach;

9/2/2021: «Introduzione a R: uno strumento per l'analisi statistica dei dati linguistici» a cura di Claudia Roberta Combei;

11/12/2020: «Experimental methods and behavioural data in linguistics» a cura di Florent Perek.

Tecnologie sul Semantic web

- Workshop e seminari organizzati dal Semantic Technologies Laboratory (ST- LAB) affiliato al CNR (Consiglio Nazionale delle Ricerche):

16/6/2021 : «An interactive tool for supporting requirements analysis and unit testing in the ontology engineering process» – seminario a cura di Fiorela Ciroku;

12/5/2021 : Automatic Modeling of Social Concepts Evoked by Art Images as Multimodal Frames – seminario a cura di Delfina Sol Pandiani;

5/5/ 2021 : «A dataset for Visual Question Answering based on ArCo Knowledge Graph» seminario a cura di Luana Bulla e Ludovica Marinucci;

15/4/2021: «Solid – Re-decentralising the Web» seminario a cura del Prof. Ruben Verborgh

3/12/2021: «Joint Intensional and Extensional Modelling in Knowledge Graphs» seminario a cura di Aldo Gangemi.

2. Ricerca Scientifica

2.1. Responsabilità di progetti scientifici affidati da qualificate istituzioni di ricerca

| | |
|-------------------------------------|---|
| dal 10/1/2022 al 09/01/2025 | Ricercatrice a tempo determinato di tipo a L-LIN/04 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE |
| TITOLO DEL PROGETTO | Linguistica e ontologia computazionale, cultura e transizione ecologica: modellazione semantica per la definizione di politiche a supporto di un'economia circolare, del contrasto al riscaldamento globale e della conservazione del paesaggio |
| DESCRIZIONE DELLE ATTIVITÀ PREVISTE | attività di ricerca sulla modellazione di dati linguistici legati alla terminologia dei beni culturali tangibili e intangibili |

| | |
|-------------------------------------|---|
| dal 09/2021 al 01/2022 | Assegnista di ricerca presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna (Polifonia H2020, n. 101004746, P.I. Prof.ssa Valentina Presutti) |
| TITOLO DEL PROGETTO | Linguistica dei corpora e analisi del discorso (lingua francese) |
| DESCRIZIONE DELLE ATTIVITÀ PREVISTE | <ul style="list-style-type: none"> - progettazione e costruzione di un corpus multilingue (italiano, francese, inglese) specializzato sul patrimonio culturale musicale europeo; (DOI 10.5281/zenodo.6761806) - modellazione logica per il web semantico riguardante il patrimonio culturale musicale europeo; - individuazione di tecniche di trattamento automatico del linguaggio per l'estrazione di dati linguistici dai testi; - integrazione di una banca dati terminologica multilingue allineata e specializzata nel dominio musicale. |

| | |
|----------------------------|--|
| 01/ 09/2018/ - 30/ 08/2021 | Assegnista di ricerca presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna Responsabile: Prof.ssa Anna Paola Soncini |
| TITOLO DEL PROGETTO | Letterature europee del XXI secolo e inclusione socio-culturale: Analisi dei fenomeni narrativi attraverso le tecnologie del web semantico |
| DESCRIZIONE DELLE ATTIVITÀ | <ul style="list-style-type: none"> - progettazione e realizzazione di un corpus specialistico sulla letteratura contemporanea in lingua francese - individuazione di tecniche di trattamento automatico del linguaggio (NLP) e di modellazione della conoscenza (Grafici di conoscenza) per l'estrazione di informazioni relative al discorso interculturale |
| PRODOTTO | Corpus Littéraire Goncourt (si veda sez. 5.4). |

2.2. Partecipazione o organizzazione di gruppi di ricerca nazionali

| | |
|----------|---|
| dal 2015 | Partecipazione alle attività e membro del research group “H.E.A.D. – Humanities and Enterprises Annual Dialogue”, all'interno dell'Erasmus Mundus CLE Master Course – European Literary Cultures con la collaborazione del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne e del Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica (Università di Bologna). Il Gruppo di ricerca si occupa del rapporto tra le Scienze Umane e Mondo del Lavoro. Link sito : https://www.cle.unibo.it/pages/76/h-e-a-d-humanities-andenterprises-annual-dialogue |
| | |

| | |
|------------------|---|
| dal 2019 | Partecipazione alle attività del gruppo di ricerca “ST LAB - Semantic Technology Laboratory”, all'interno dell'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione (ISTC) del CNR - Consiglio Nazionale delle Ricerche. Le attività del gruppo di ricerca riguardano le tecnologie del Web Semantico per la rappresentazione della conoscenza nell'ambito dell'Intelligenza Artificiale. La candidata ha partecipato ad attività di modellazione di banche dati terminologiche multilingue: francese, italiano, inglese. Link del gruppo di ricerca: http://stlab.istc.cnr.it/stlab/people/ |
| dal 2022 | Partecipazione alle attività e membro del Gruppo di Ricerca “Diversity Digital Hub”, nato all'interno del Progetto di Eccellenza “DIVE IN: Diversity and Inclusion” (2018-2022) del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università di Bologna, con lo scopo di dare visibilità ai prodotti digitali delle ricerche sulla linguistica sui temi della diversità linguistico-culturale. Link al sito : https://site.unibo.it/diversityhub/it/people |
| dal 2018 al 2021 | Partecipazione alle attività e membro del Gruppo <i>Officine Interculturali</i> istituito all'interno del Progetto di Eccellenza “DIVE IN: Diversity and Inclusion” (2018-2022) del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Alma Mater - Università di Bologna che è rimasto attivo per una durata di tre anni come da progetto. Il gruppo di ricerca ha organizzato incontri mensili sui temi della diversità linguistica e culturale, inclusione e cittadinanza attiva. Link al sito : https://site.unibo.it/officineinterculturalita/it/officine-interculturali2 |

2.3. Partecipazione a comitati editoriali di riviste scientifiche

| | |
|-----------|---|
| DATA | 10/ 2015- in corso |
| RUOLO | Redattrice capo |
| RIVISTA | Rivista di Fascia A- Interfrancophonies - Revue des littératures et cultures d'expression française, ISSN 2038-5943. Sito web della rivista : http://interfrancophonies.org/comite-de-redaction.html . |
| ATTIVITA' | Coordinamento flusso di lavoro, supervisione delle pubblicazioni |

| | |
|-----------|---|
| DATA | 10/2015- in corso |
| RUOLO | Membro di comitato di redazione |
| RIVISTA | Rivista Scientifica RILUNE - Revue des littératures européennes (ISSN 1827-7047). Sito web della rivista : http://www.rilune.org/ |
| ATTIVITA' | Gestione dei contenuti; aggiornamento delle pubblicazioni annuali, controllo dei criteri per le pubblicazioni scientifiche |

2.4. Affiliazione ad accademie di riconosciuto prestigio

| | |
|----------|---|
| dal 2024 | Membro del réseau LTT - Réseau Lexicologie, Terminologie, Traduction https://www.reseau-ltt.net/annuaire/ |
| dal 2023 | Membro di ASS.I.TERM – Associazione Italiana per la Terminologia |
| dal 2023 | Membro del Do.Ri.F. – Università (Centro di Documentazione e Ricerca per la Didattica della Lingua Francese nell'Università Italiana). Sito web: https://www.dorif.it/membri/ |
| dal 2021 | Membro del CeSLiC – Centro di studi linguistico-culturali: ricerca, prassi, formazione – <i>Area francesistica</i> , Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università di Bologna Sito web : https://site.unibo.it/ceslic/it/i-membri |
| dal 2020 | Membro dell'AIEQ – Association Internationale Des Etudes Québécoises |

| | |
|----------|--|
| dal 2019 | Membro del CISQ – Centro Interuniversitario di Studi Quebecchesi Sito web : http://www.lilec.it/cisq/membri/ |
|----------|--|

2. 5. Partecipazione in qualità di relatrice a congressi, convegni e giornate di studi di carattere scientifico nazionali

| | |
|----------------------------|---|
| RELATRICE | |
| DATA | 07/10/2025 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | Corpus-driven and ontology-based modelling of controlled vocabularies for contextual AI |
| EVENTO | <i>LINFA: Linguistic & Informatic insights on AI for gender, accessibility, and inclusivity</i> |
| ISTITUZIONE | Università degli Studi di Salerno |

| | |
|----------------------------|--|
| RELATRICE | |
| DATA | 26-27/09/2024 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | Éléments de lexicologie québécoise et espaces d'interculturalité discursive |
| EVENTO | <i>Journées d'études Jeunes Chercheurs SUSLLF 2024, Représentations linguistiques et littéraires de l'espace dans les discours de la contemporanéité</i> |
| ISTITUZIONE | Università degli Studi di Napoli Parthenope |

| | |
|----------------------------|---|
| RELATRICE | |
| DATA | 3-4/06/ 2024 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | Il progetto Polifonia: focus sul lessico musicale |
| EVENTO | <i>Colloque Des langages contrôlés pour le patrimoine musical : état de l'art, outils, perspectives</i> |
| ISTITUZIONE | Biblioteca Nazionale Centrale di Roma |

| | |
|----------------------------|---|
| RELATRICE | |
| DATA | 07/11/2023 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | Terminologia digitale: un caso studio sulla modellazione ontologica in ambito musicale |
| EVENTO | Convegno dell'Associazione Italiana per la Terminologia (Ass.I.Term) - <i>Terminologia del patrimonio culturale materiale e immateriale: analisi e approcci di studio</i> |
| ISTITUZIONE | Università di Napoli L'Orientale |

| | |
|----------------------------|---|
| RELATRICE | |
| DATA | 13/07/2023 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | The discursive structures of green washing: multilingual case studies |
| EVENTO | Conference PALA - <i>Green Stylistics. Exploring Connections between Stylistics and the Environment</i> |
| ISTITUZIONE | Dipartimento Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna) |

| | |
|--------------|---|
| RELATRICE | |
| DATA | 11-13/05/2023 |
| TITOLO DELLA | Corpora et ressources lexicographiques numériques pour l'enseignement des langues |

| | |
|---------------|--|
| COMUNICAZIONE | de spécialité: un parcours didactique autour de la langue juridique |
| EVENTO | XVI Convegno CIRSIL - <i>Didattica delle lingue speciali: storia e prospettive</i> |
| ISTITUZIONE | Dipartimento di Scienze Umanistiche (Università di Palermo) |

| | |
|-------------------|--|
| RESPONDENT SPEECH | |
| DATA | 27/10/2022 |
| EVENTO | Graduate Conference <i>Sex and discursive strategies between implicit and explicit in literature, language and translation</i> |
| ISTITUZIONE | Dipartimento Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna) |

| | |
|----------------------------|---|
| RELATRICE | |
| DATA | 21/10/2022 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | Metafora scientifica, divulgazione e comunicazione digitale: uno studio comparato tra italiano e francese |
| EVENTO | Convegno internazionale CIRM <i>La metafora nella comunicazione digitale</i> |
| ISTITUZIONE | Università Modena e Reggio Emilia (Italia) - CIRM (Centro Interuniversitario di Ricerca sulle Metafore) |

| | |
|----------------------------|---|
| RELATRICE | |
| DATA | 7/10/2022 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | Lessico multilingue per un Knowledge Graph del patrimonio musicale europeo per il Progetto Polifonia H2020 |
| EVENTO | XVIII Giornata Scientifica REALITER (Rete panlatina di terminologia) - XXXII Convegno Ass.I.Term (Associazione Italiana per la Terminologia) <i>Progetti di ricerca in terminologia: dinamiche e risultati</i> |
| ISTITUZIONE | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università di Bologna (Italia) |

| | |
|----------------------------|---|
| RELATRICE | |
| DATA | 17/04/2019 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | Le parole dell'interculturalità. Un viaggio nella letteratura contemporanea tra topic modeling e sentiment analysis |
| EVENTO | Ciclo di Seminari delle <i>Officine dell'interculturalità</i> (DIVE-IN Progetto d'eccellenza) |
| ISTITUZIONE | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università di Bologna (Italia) |

| | |
|-------------------------------|--|
| RELATRICE | |
| DATA | 2/7/2020 |
| TITOLO DEL POSTER SCIENTIFICO | R.i.E.S.C.O. : A preparatory study for an ontology about the Word of Work. How to create an automatic database about Alumni's career |
| EVENTO | Summer School : International Semantic Web Research Summer School – ISWS, Bertinoro (BO) |
| ISTITUZIONE | Università di Bologna, Karlsruhe Institute of Technology, Karlsruhe |

2.6. Partecipazione a comitati organizzativi per Conferenze, Convegni, Cicli di Seminari e Giornate di Studi in Italia

| | |
|--------|---|
| DATA | 6-7/10/2022 |
| EVENTO | XVIII Giornata Scientifica REALITER (Rete panlatina di terminologia) - XXXII Convegno Ass.I.Term (Associazione Italiana per la Terminologia) « <i>Terminologie et</i> |

| | |
|--------|---|
| | <i>interculturalité. Enjeux et perspectives»</i> |
| LUOGO | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne - Università di Bologna |
| DATA | 8-10/09/2022 |
| EVENTO | <i>SciRoc – Smart City Robotics Challenge</i> (EU- H2020), organizzato dall'European Robotics League e dall'Alma Mater - Università di Bologna |
| LUOGO | Palazzo Re Enzo, Bologna |
| DATA | 10/2019-12/2022 |
| EVENTO | Ciclo di Seminari organizzati dal gruppo di ricerca "Officine Interculturali" dell'Interculturalità – all'interno del DIVE-IN Progetto d'eccellenza. |
| LUOGO | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne - Università di Bologna (Piattaforma Teams e in presenza) |
| DATA | 12-30/06/2021 |
| EVENTO | Ciclo di Seminari : <i>Mediation French - Diversité et inclusion. Un panorama culturel du Québec contemporain</i> , organizzato all'interno del Corso di Laurea Language, Society and Communication in collaborazione con il CISQ – Centro Interuniversitario studi Quebecchesi: 12/06/2021: « Diversité et inclusion en traduction. Le cas des écrivains autochtones. L'autotraduction chez l'auteure innue Joséphine Bacon » a cura di Patricia Godbut (Université de Sherbrooke-Québec) 12/06/2021: « Tomson Highway, écrivain et artiste cri », a cura di Patricia Godbut (Université de Sherbrooke-Québec) 19/06 /2021: « Lee Maracle, auteure salish et l'oralité », a cura di Patricia Godbut (Université de Sherbrooke-Québec) 23/06/2021: « La médiation interculturelle au service de la tolérance en contexte pluraliste » a cura di Claude Gélinas (Université de Sherbrooke-Québec), 30/06/2021: « La représentation des musulmans dans la société québécoise » a cura di Claude Gélinas (Université de Sherbrooke-Québec), |
| LUOGO | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne - Università di Bologna (Piattaforma Teams) |
| DATA | 26-27/04/2021 |
| EVENTO | Journée d'étude <i>La Belgique au Prisme de langues : bi/plurilinguisme, traduction, autotraduction</i> |
| LUOGO | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne - Università di Bologna, (Piattaforma Teams) |
| DATA | 27/6/ 2020- 08/05/2020 |
| EVENTO | Ciclo di Seminari : <i>La médiation en contexte francophone: de la théorie à la pratique</i> , organizzato all'interno del Corso di Laurea Language, Society and Communication in collaborazione con il CISQ – Centro Interuniversitario studi Quebecchesi: « Intégration des immigrants : une collaboration entre l'État québécois et les groupes religieux est-elle possible en contexte de laïcité? », a cura di Claude Gélinas (Université de Sherbrooke-Québec) « La médiation interculturelle en milieu autochtone », a cura di Claude Gélinas (Université de Sherbrooke-Québec) |
| LUOGO | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne - Università di Bologna (Piattaforma Teams) |

| | |
|--------|---|
| DATA | 1-2/10/2020 |
| EVENTO | XVIII Giornata Scientifica REALITER (Rete panlatina di terminologia) « Terminologie et interculturalité. Enjeux et perspectives » |
| LUOGO | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne - Università di Bologna (Piattaforma Teams) |
| DATA | 23-24/1/2020 |
| EVENTO | Seminario « Pubblicità e Letteratura» organizzato all'interno del Master Erasmus Mundus CLE – Cultures Littéraires Européennes |
| LUOGO | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne e Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica - Università di Bologna |
| DATA | 29-30/10/2018 |
| EVENTO | Convegno « L'Europa in divenire. Cultura, cittadinanza, lingua, spiritualità», organizzato all'interno del Master Erasmus Mundus CLE – Cultures Littéraires Européennes |
| LUOGO | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne e Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica - Università di Bologna |
| DATA | 3/7/2017 |
| EVENTO | Séminaire « Culture, littérature, travail. De la recherche à la pratique », organizzato all'interno del Master Erasmus Mundus CLE – Cultures Littéraires Européennes con la collaborazione del gruppo di ricerca H.E.A.D. (<i>Humanities and Enterprises Annual Dialogue</i>) |
| LUOGO | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne e Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica - Università di Bologna |
| DATA | 12-14/10/2016 |
| EVENTO | Convegno « Raconter L'Europe», organizzato all'interno del Master Erasmus Mundus CLE – Cultures Littéraires Européennes |
| LUOGO | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne e Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica - Università di Bologna |

3. Internazionalizzazione

3.1. Partecipazione in qualità di relatrice a congressi, convegni e giornate di studi di carattere scientifico all'estero

| RELATRICE | |
|----------------------------|--|
| DATA | 30-31/10/2024 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | « Les graphes de connaissance au service de la terminologie numérique: pour un nouvel équilibre entre onomasiologie et sémasiologie? » |
| EVENTO | 13 ^{ème} journées réseau LTT – Approches épistémologiques de la terminologie : enjeux actuels |
| ISTITUZIONE | Université la Sorbonne Nouvelle, Paris |

| RELATRICE | |
|----------------------------|---|
| DATA | 13-17/05/2024 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | « La littérature autochtone francophone au Québec: une analyse linguistique et discursive à travers la textométrie », 91 ^e Congrès de l'Acfas : Mobiliser les savoirs en français (Ottawa, Canada) |
| EVENTO | 91 ^e Congrès de l'Acfas – volet: Études québécoises dans le monde : spécificités et traits communs |
| ISTITUZIONE | Université d'Ottawa, Canada |

| RELATRICE | |
|----------------------------|--|
| DATA | 14/10/2022 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | La variation terminologique musicale : "harmonie" et "polyphonie" à la loupe de la textométrie |
| EVENTO | Colloque international ConCorDiaL 2022 <i>La constitution de corpus en diachronie longue : méthodologies, objectifs et exploitations linguistiques et stylistiques</i> |
| ISTITUZIONE | Université de Grenoble (Francia) |

| RELATRICE | |
|----------------------------|--|
| DATA | 07/09/2022 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | A propos d'immigration et d'interculturalité : une analyse du discours institutionnel Québécois à travers la textométrie |
| EVENTO | <i>Conferenza per il CRIFUQ</i> - (Centre de recherche interuniversitaire sur le français en usage au Québec) |
| ISTITUZIONE | Université de Sherbrooke (Canada) |

| RELATRICE | |
|----------------------------|---|
| DATA | 6/4/2018 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | La fantascienza in Italia: un caso editoriale, un caso culturale |
| EVENTO | Journée d'étude: <i>Aspetti della fantascienza italiana dalla seconda metà del Novecento ai primi anni del XXI secolo</i> |
| LUOGO | Département Langues étrangères – Université Jean Jaurès, Toulouse (Francia) |

| | |
|----------------------------|---|
| RELATRICE | |
| DATA | 23/2/2018 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | Intelligence artificielle et création artistique : contours et limites littéraires |
| EVENTO | Séminaire de L'institut IRPALL, <i>Fictions de mondes possibles dans le récit bref de science-fiction et d'anticipation</i> |
| LUOGO | IRPALL (Institut de Recherche Pluridisciplinaire en Arts, Lettres et Langues), Université Jean Jaurès, Toulouse (Francia) |

| | |
|----------------------------|---|
| RELATRICE | |
| DATA | 26/1/2018 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | Il caso Aldo Moro e la stampa francese: l'analisi computazionale del linguaggio come strumento euristico |
| EVENTO | Journée Jeunes Chercheurs Italie-France 2018 <i>Pratiques et enjeux de l'édition entre France et Italie</i> |
| LUOGO | Département Langues étrangères – Université Jean Jaurès, Toulouse (Francia) |

| | |
|----------------------------|--|
| RELATRICE | |
| DATA | 29-30/3/2017 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | Propos comparatistes sur l'anthologie numérique <i>Electronic Literature Collection</i> : pour une définition du genre |
| EVENTO | Journée d'étude <i>La littérature comparée face à la transition numérique</i> |
| LUOGO | Département de Lettres – Université La Rochelle, La Rochelle (Francia) |

| | |
|----------------------------|---|
| RELATRICE | |
| DATA | 8/7/2016 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | Entre linéarité et causalité : les caractéristiques de l'hypertexte de fiction |
| EVENTO | 21st World Conference of the International Association of Comparative Literature – ICLA <i>The Many Languages of Comparative Literature</i> |
| LUOGO | Università di Vienna, Vienna (Austria) |

| | |
|----------------------------|---|
| RELATRICE | |
| DATA | 27-06-2016 al 28-06-2016 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | Entre Identité et Altérité |
| EVENTO | Séminaire "Les lettres et la (dé)vulgarisation. Savoir, savoir être, savoir faire". Organizzato dal Groupe de recherche HEAD – Humanities and Entreprises Annual Dialogue |
| LUOGO | dall'Université de Mulhouse, Mulhouse (Francia) |

| | |
|----------------------------|---|
| RELATRICE | |
| DATA | 24-27/7/2014 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | Le città invisibili de Italo Calvino: la structure polyédrique, l'espace-temps et ses traductions |
| EVENTO | "Rencontres de Seneffe" (Giornate di studio del dottorato DESE) su «Science et fiction», Seneffe (Belgique) |
| LUOGO | Collège international des traducteurs littéraires a Seneffe (Belgio) |

| | |
|----------------------------|---|
| RELATRICE | |
| DATA | 22-25/7/2013 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | La théorie e la relativité et Henri Bergson: Le temps en Mrs. Dalloway, Le Temps retrouvé et Uno, Nessuno e Centomila |
| EVENTO | "Rencontres de Seneffe" (Giornate di studio del dottorato DESE) su «Science et fiction », Seneffe (Belgique) |
| LUOGO | Collège international des traducteurs littéraires a Seneffe (Belgio) |

| | |
|----------------------------|--|
| RELATRICE | |
| DATA | 22-25/7/2013 |
| TITOLO DELLA COMUNICAZIONE | La réception de la théorie de la relativité dans la philosophie en Europe |
| EVENTO | "Rencontres de Seneffe" (Giornate di studio del dottorato DESE) su «Science et fiction », Seneffe (Belgique) |
| LUOGO | Collège international des traducteurs littéraires a Seneffe (Belgio) |

3.2. Conseguimento di premi e riconoscimenti internazionali per attività di ricerca

- Primo Premio per il Migliore Research Report alla Summer School ISWS - International Semantic Web Research Summer School (dal 30-06-2019 al 06-07-2019) organizzata presso il Centro Residenziale Universitario di Bertinoro. L'attività della Summer School è dedicata attraverso seminari e attività pratica di ricerca alle tecnologie di modellazione di conoscenza, al web semantico, trattamento automatico del linguaggio.

3.3. Periodi di ricerca all'estero con finanziamento

| | |
|-------------------|--|
| DATA | 05-24/9/2022 |
| TITOLO | Ricerca per progetto « Les stratégies linguistiques employées pour la représentation des migrants au Québec: entre discours public et géographie de la ville de Montréal » |
| ENTE OSPITANTE | Université de Sherbrooke, Québec, Canada |
| ENTE FINANZIATORE | Borsa di ricerca in studi quebecchesi – 2021/2022 AIEQ (association internationale d'études québécoises) CISQ (centro interuniversitario di studi quebecchesi) |

| | |
|-------------------|--|
| DATA | 01/01/2016 – 01/04/2016 |
| TITOLO | Ricerca nell'ambito del progetto « Les relations entre la théorie de la relativité et les littératures française, italienne et anglaise du XXème siècle » finalizzate alla Tesi di Dottorato |
| ENTE OSPITANTE | Ce.Li.S (Centre de Recherches sur les Littératures et la Sociopoétique), Ecole Doctorale de Lettres, Sciences Humaines et Sociales – Université de Clermont Auvergne (Francia) |
| ENTE FINANZIATORE | Borsa Dipartimentale « Marco Polo» per periodi di ricerca all'estero (Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne - Università di Bologna) |

4. Attività didattica

4.1 Attribuzione di incarichi di insegnamento presso qualificati atenei e istituti di ricerca nazionali

| ANNO ACCADEMICO | ISTITUZIONE | MATERIA | CORSO DI LAUREA | DURATA |
|-----------------|---|--|---|--------|
| 2025-2026 | Dipartimento di Lingue Letterature e Culture moderne - Università di Bologna | Lingua Francese L-LIN\04 | LM in Lingua e Cultura Italiana per stranieri | 60 ore |
| 2025-2026 | Dipartimento di Lingue Letterature e Culture moderne - Università di Chieti-Pescara | Lingua Francese L-LIN\04 | LT in Lingue e Letterature Straniere e LT in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale | 24 ore |
| 2025-2026 | Dipartimento di Lingue Letterature e Culture moderne - Università di Chieti-Pescara | Lingua Francese L-LIN\04 | LT in Lingue e Letterature Straniere e LT in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale | 42 ore |
| 2025-2026 | Dipartimento di Lingue Letterature e Culture moderne - Università di Chieti-Pescara | Lingua Francese L-LIN\04 | LM in Lingue, Letterature e Culture Moderne, e LM in Lingue Straniere per l'Impresa e la Cooperazione Internazionale, | 60 ore |
| 2024-2025 | Dipartimento di Lingue Letterature e Culture moderne - Università di Bologna | Lingua Francese L-LIN\04 | LM in Letterature Moderne, Compare e Post-coloniali | 60 ore |
| 2023-2024 | Dipartimento di Lingue Letterature e Culture moderne - Università di Bologna | Lingua Francese L-LIN\04 | LM in Letterature Moderne, Compare e Post-coloniali | 60 ore |
| 2023-2024 | Dipartimento di Lingue Letterature e Culture moderne - Università di Bologna | Lingua Francese L-LIN\04 | LM in Lingue e Culture italiane per stranieri | 60 ore |
| 2022-2023 | Dipartimento di Lingue Letterature e Culture moderne - Università di Bologna | Lingua Francese L-LIN\04 | LM in Lingue e Culture italiane per stranieri | 60 ore |
| 2022-2023 | Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali - Università di Bologna | French L-LIN\04 | LM in International Relations | 30 ore |
| 2021-2022 | Dipartimento di Lingue Letterature e Culture moderne - Università di Bologna | Lingua e linguistica francese L-LIN\04 | LT in Lingue e letterature straniere; LT in Laurea in Lingue, mercati e culture dell'Asia e dell'Africa mediterranea | 60 ore |
| 2021-2022 | Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali - Università di Bologna | French L-LIN\04 | LM in International Relations | 30 ore |

4.2 Attribuzione di incarichi di insegnamento presso qualificati atenei e istituti di ricerca esteri

| ANNO ACCADEMICO | ISTITUZIONE | TITOLO/MATERIA | CORSO DI LAUREA | DURATA |
|-----------------|---|--|---|--------|
| 2016-2017 | Département Langues étrangères - Université Jean Jaurès, Toulouse (France) | Langue et traduction (français-italien) | Laurea Magistrale in Langues Étrangères Appliquées parcours Commerce international | 30 ore |
| 2016-2017 | Département Langues étrangères - Université Jean Jaurès – Toulouse (France) | Langue et traduction (français-italien) | Laurea in Langues pour Spécialistes d’Autres Disciplines(LANSAD) | 30 ore |
| 2021-2022 | University of Mumbai, Department of French (India) | Seminario « Informatique, linguistique littérature: méthodologies et outils » | Centre des Etudes Européennes | 12 ore |

4.3 Incarichi didattici nell’ambito di Dottorati di Ricerca

| DATE | ISTITUZIONE | TITOLO | CORSI DI DOTTORATO | DURATA |
|--|---|--|--|--------|
| | Università di Bologna- Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture moderne | Laboratorio di analisi dei dati linguistici | PhD in Lingue, Letterature e culture moderne | 6 ore |
| 20/11/2024 20/02/2025 20/03/2025 | Università di Bologna- Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture moderne | Laboratorio di Testometria | PhD in Lingue, Letterature e culture moderne | 6 ore |
| 4-7/12/2023 | Università di Bologna- Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture moderne | Digital Criticism, linguistica e testometria | PhD in Lingue, Letterature e culture moderne | 8 ore |
| 5/06/2023 | Università di Bologna- Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture moderne | Digital Criticism: La testometria per l'analisi del testo letterario | PhD in Lingue, Letterature e culture moderne | 4 ore |
| 19-24- 31/1/2022 3/02/2022 | Università di Bologna- Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture moderne | Laboratorio di testometria applicato al discorso letterario | PhD in Lingue, Letterature e culture moderne | 12 ore |

4.4 Incarichi di insegnamento in qualità di tutor didattico

| ANNO ACCADEMICO | MATERIA | CORSO DI LAUREA | ISTITUZIONE | DURATA |
|-----------------|-------------------------|---|--|--------|
| 2020-2021 | Lingua e Linguistica | Laurea in Lingue e letterature straniere | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture | 60 ore |

| | | | | |
|--------------|---|--|---|--------|
| | francese L- LIN\04 | | Moderne - Università di Bologna | |
| 2020-2021 | Lingua e Linguistica francese L- LIN\04 | Laurea in Lingue, mercati e culture dell'Asia e dell'Africa mediterranea | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne - Università di Bologna | 60 ore |
| 2019-2020 | Formes de Mediation L- LIN\04 | Laurea in Scienze Politiche, Sociali e Internazionali | Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali - Università di Bologna | 30 ore |
| 2017-2018 | French Language and Linguistics L- LIN\04 | Laurea in Scienze Politiche, Sociali e Internazionali | Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali - Università di Bologna | 90 ore |
| 1-30/06/2016 | Professoressa di "Impaginazione e Grafica editoriale" | Master "Esperto in comunicazione storica: televisione e multimedialità" | Università di Roma Tre – Dipartimento di Scienze Umanistiche | 12 ore |
| 2015-2016 | French Language and Linguistics L- LIN\04 | Laurea in Scienze Politiche, Sociali e Internazionali | Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali - Università di Bologna | 30 ore |
| 2013-2014 | French Language and Linguistics L- LIN\04 | Laurea in Scienze Politiche, Sociali e Internazionali | Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali - Università di Bologna | 30 ore |

4.5 Relatrice su invito per Seminari all'interno di corsi di insegnamento universitari

| | |
|------------------|---|
| DATA | 29/03/2023 |
| TITOLO SEMINARIO | L'analyse du discours institutionnel du Québec sur les réseaux sociaux |
| INSEGNAMENTO | <i>Mediation French</i> (Prof.ssa Paola Puccini) |
| CORSO DI LAUREA | Corso di Laurea Language, Society and Communication, Dipartimento Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna) |

| | |
|------------------|---|
| DATA | 15/01/2023 |
| TITOLO SEMINARIO | Digital Criticism : le cas d'étude de « Les gens d'en face » de Simenon |
| INSEGNAMENTO | <i>Littérature Française</i> (Prof.ssa Anna Paola Soncini) |
| CORSO DI LAUREA | Laurea Magistrale in Letterature moderne, comparate e postcoloniali Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica (Università di Bologna) (su Piattaforma Teams) |

| | |
|------------------|---|
| DATA | 29/03/2022 |
| TITOLO SEMINARIO | Analyse du discours du site web immigration-québec |
| INSEGNAMENTO | <i>Mediation French</i> (Prof.ssa Paola Puccini) |
| CORSO DI LAUREA | Corso di Laurea Language, Society and Communication, Dipartimento Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna) |

| | |
|------------------|---|
| DATA | 29/03/2021 |
| TITOLO SEMINARIO | La communication institutionnelle : entre analyse du discours et Linguistique de corpus |
| INSEGNAMENTO | <i>Mediation French</i> (Prof.ssa Paola Puccini) |
| CORSO DI LAUREA | Corso di Laurea Language, Society and Communication, Dipartimento Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna) |

| | |
|------------------|--|
| DATA | 15-16-22-23/06/2021 |
| TITOLO SEMINARIO | Critical Analysis et Distant Reading : quatre exemples littéraires |
| INSEGNAMENTO | <i>Littérature Française</i> (Prof.ssa Anna Paola Soncini) |
| CORSO DI LAUREA | Laurea Magistrale in Letterature moderne, comparate e postcoloniali Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica (Università di Bologna) (su Piattaforma Teams) |

| | |
|------------------|--|
| DATA | 17/6/2020 |
| TITOLO SEMINARIO | Analyse du discours et terminologie autour du phénomène migratoire au Québec |
| INSEGNAMENTO | <i>Mediation French</i> (Prof.ssa Paola Puccini) |
| CORSO DI LAUREA | Corso di Laurea Language, Society and Communication, Dipartimento Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna) |

| | |
|------------------|--|
| DATA | 4/5/2020 |
| TITOLO SEMINARIO | Le lexique interculturel de l'UNESCO |
| INSEGNAMENTO | <i>Mediation French</i> (Prof.ssa Paola Puccini) |
| CORSO DI LAUREA | Corso di Laurea Language, Society and Communication, Dipartimento Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna) |

4.6 Tesi assegnate in qualità di relatrice e correlatrice

| ANNO ACCADEMICO | RUOLO | TITOLO | CORSO DI LAUREA |
|-----------------|--------------|--|--|
| 2023/2024 | correlatrice | Le politiche linguistiche famigliari tra lingua di origine e italiano: il caso di 20 famiglie plurilingui | Lingua e cultura italiane per stranieri (Laurea magistrale) |
| 2023/2024 | correlatrice | Alterità femminili postcoloniali - un'analisi intersezionale del processo di ricerca identitaria nelle opere di Maryse Condé | Letterature moderne, comparate e postcoloniali (Laurea magistrale) |
| 2023/2024 | correlatrice | L'émergence de la littérature innue | Letterature moderne, comparate e postcoloniali (Laurea magistrale) |
| 2023/2024 | correlatrice | Représentations des Italiens et des Français dans les Médias italiens et français depuis la crise diplomatique de 2022 | Language, Society and Communication (Laurea magistrale) |
| 2023/2024 | correlatrice | Voci sul bilinguismo: un'indagine sulle credenze e sulle ideologie linguistiche delle famiglie plurilingui a Bologna | Lingua e cultura italiane per stranieri (Laurea Magistrale) |
| 2022/2023 | correlatrice | Les « bequettes » entre identité, altérité et intersectionnalité : analyse de « Kiffe kiffe demain » de Faïza Guène | Language, society and communication (Laurea magistrale) |
| 2021/2022 | correlatrice | La clé de l'éducation comme moyen de médiation interculturelle | Language, society and communication (Laurea magistrale) |
| 2021/2022 | correlatrice | Le lexique de l'escalade : élaboration d'un glossaire bilingue français-italien | Language, society and communication (Laurea magistrale) |
| 2020/2021 | correlatrice | Dire l'indicible : le tabou du COVID-19 dans le | Language, society and |

| | | | |
|-----------|--------------|---|--|
| | | discours politique et médiatique en français et en anglais | communication (Laurea magistrale) |
| 2020/2021 | correlatrice | Les politiques linguistiques du Québec et leurs enjeux dans les domaines de l'éducation, du travail, et de l'immigration | Letterature moderne, comparate e postcoloniali (Laurea magistrale) |
| 2020/2021 | relatrice | Des populations ghettoïsées: analyse du discours de presse sur quelques épisodes de violences policières en Seine-Saint-Denis | Language, society and communication (Laurea magistrale) |
| 2019/2020 | correlatrice | L' "ambivalence amoureuse" nella trilogia di André Breton e confronto traduttivo | Language, society and communication (Laurea magistrale) |
| 2019/2020 | correlatrice | L'immigration au Québec: communication interculturelle et analyse du discours d'opinion | Language, society and communication (Laurea magistrale) |
| 2019/2020 | correlatrice | Romain Rolland e "Al di sopra della mischia": ricezione, analisi e proposta di traduzione | Letterature moderne, comparate e postcoloniali (Laurea magistrale) |

5. Pubblicazioni

5.1. Monografie

1. E. Marzi, *Le double entre espace et temps : une constellation thématique autour des théories d'Einstein*, Bononia University Press, Bologna, 2023, p. 253, ISBN cartaceo: 979-12-5477-363-5; ISBN online open access: 979-12-5477-364-2;
2. E. Marzi, *Langue, littérature et informatique : l'interculturalité en perspective. Etudes de traitement automatique des langues et analyse du discours*, I libri di Emil, Bologna, 2021, p. 160, ISBN : 978-88-6680-423-9;

5.2. Articoli in fascia A

3. Marzi, E. 2026. La dimension culturelle implicite du lexique : une approche méthodologique à l'intersection des imaginaires collectifs et de l'analyse des données textuelles. *Ponti/Ponts. Langues, littératures, civilisations des pays francophones*. 25 (févr. 2026), 87–104. DOI:<https://doi.org/10.54103/2281-7964/29048>.
4. E. Marzi, «Les emprunts autochtones au Québec: la description faite par le mouvement glossariste et le recensement à l'état actuel », in «Parcours francophones», Charles Bonn, Anna Paola Soncini, Loredana Trovato (éds.), *Interfrancophonie*, n° 15, 2024, pp. 93-117, ISSN 2038-5943;
5. E. Marzi, «Les stratégies Linguistiques à l'œuvre dans le discours de presse : le cas d'étude de l'affaire Aldo Moro», in *Lingue e Linguaggi* n°56, 2023, pp. 239-258. DOI : [10.1285/i22390359v56p239](https://doi.org/10.1285/i22390359v56p239), ISSN: 2239-0367;
6. E. Marzi, «Linguaggio e distopia: il 'Newspeak' in *Nineteen Eighty-Four* di George Orwell», in *Griseldaonline* n° 20 (1), 2021, pp. 179- 194. DOI : <https://doi.org/10.6092/issn.1721-4777/11503>, ISSN : 1721-4777;

5.3. Articoli scientifici, capitoli di volume e curatele

7. E. Marzi, S. Zollo (éds.),« La gestion de l'apport culturel par les technologies en didactique du FLE : enjeux, défis et perspectives», *Revue TDFLE* n°85, 2025
8. E. Marzi, « Ressources lexicographiques numériques et corpus dans la didactique des langues étrangères : le cas des mots à charge culturelle partagée », *Repères DoRiF*, numéro hors-série Varia, DoRiF Università, Roma, 2024, ISSN : 2281-3020 pp. 1-24;
9. E. Marzi, « Les stratégies discursives à l'œuvre dans le discours institutionnel sur les réseaux sociaux: le cas du profil twitter du Ministère de l'Immigration, la Francisation et l'Intégration au Québec », in N. Brazzelli, M. Modenesi (a cura di), *Paesaggi, memoria, palinsesti*, Rivista ECHO Interdisciplinary Journal of Communication Languages, Cultures, Societies, n° 5, E-ISSN: 2704-8659, 2023, pp. 146-160;
10. E. Marzi, « La participation citoyenne à l'épreuve du discours institutionnel: le corpus numérique pour l'analyse linguistique en langue de spécialité », in F. Piselli (a cura di) *Langages et terminologies de la participation*, Franco Angeli, Roma, 2023; pp. 101-125 ISBN: 978-88-351-4985-9;

11. E. Marzi, « Analyse lexico-sémantique de données textuelles en fiction : la théorie de la relativité dans *Echec au temps* », in *Intefrancophonies*, n° 13, 2022, ISSN 2038-5943. pp. 119- 132. DOI : 10.17457/IF/2022/MARZ;
12. C. Grimaldi, E. Marzi, P. Puccini, M.T. Zanola, S. Zollo (a cura di), *Terminologia e interculturalità. Problematiche e Prospettive*, I Libri di Emil, Bologna 2022;
13. E. Marzi, « Le traitement automatique des langues au service du *digital criticism*: le cas du roman interculturel », in Battistini A., Conconi B., Lysøe E., Puccini P. (a cura di), *L'Europa o la lingua sognata. Studi in onore di Anna Paola Soncini Fratta*, I libri di Emil, 2021, pp. 551-561, ISBN : 9978-88-6680-418-5;
14. E. Marzi, « La traduction automatique neuronale et les biais de genre : le cas des noms de métier entre l'italien et le français », in *Industries des langues France-Italie*, Revue Synergies Italie n° 17 – 2021, Gerflint, pp. 19-36, ISSN 1724-0700, ISSN en ligne 2260-8087;
15. E. Marzi, « Le texte liquide entre linéarité et causalité : les caractéristiques de l'hypertexte dans la littérature numérique », in Ferst P. (a cura di), *Dialogues between Media*, De Gruyter, Berlino, 2021, pp. 455-471; DOI: <https://doi.org/10.1515/9783110642056-035>, ISBN: 3110641534;
16. E. Marzi, « L'implicite nella linguistica: uno studio sull'immaginario letterario nella pubblicità », in E. Marzi (a cura di), *Atti di Convegno Pubblicità e Letteratura*, I libri di Emil, Bologna, 2020, pp. 151-174; ISBN: 978-88-6680-343-0;
17. F. Funari, E. Marzi, « La néonymie à l'épreuve de la textométrie : le cas du terme 'francisation' dans le discours public au Québec », in *AIDAinformazioni - Rivista semestrale di Scienze dell'Informazione*, n° 3-4, (38) 2020, pp. 113- 128. [pagine attribuite alla candidata come specificato nella prima nota dell'articolo pp. 119-128], ISSN 1121-0095;
18. E. Marzi et alii, « Pimp my Pie – Knowledge Graph Evolution from an NLP Perspective (and food) » in Carriero, A., Aspirino L., Biswas R., *Knowledge Graphs Evolution and Preservation - A Technical Report from ISWS 2019*, pp. 52-59; codice di riferimento per pubblicazioni informatiche : arXiv:2012.11936v1 [cs.AI] 22 Dec 2020, url: <https://arxiv.org/abs/2012.11936>;
19. E. Marzi. «Mohamed Zakaria KURDI. *Traitement automatique des langues et linguistique informatique 2. Sémantique, discours et applications*», Revue TAL, 59-2, Wiley-Iste. 2018. pp. 101-104, ISSN 1965-0906.
20. Balestrieri F., Marzi E., « Science et fiction : des savoirs en dialogue », in Balestrieri F., Marzi E., (a cura di) *RILUNE — Revue des littératures européennes*, n° 11, *Science et fiction*, 2017, p. I-XII. ISSN : 1827-7047;
21. E. Marzi, «Tra linearità e causalità: le caratteristiche dell'ipertesto nella letteratura digitale», in Pignagnoli V., Ulrich S. (a cura di), *Open Literature. La cultura digitale negli studi letterari*, «QuadRi» Quaderni di RiCOGNIZIONI, Università degli Studi di Torino, pp. 131-150, 2016, ISBN: 978-88-7590-105-9;
22. E. Marzi, «Le Brigate Rosse e i quotidiani francesi dal caso Sossi alla tragedia Moro», in Revue Line@editoriale [En ligne] n° 7/2015, pp. 1-19; ISSN : 2107-7118, URL : <http://revues.univ-tlse2.fr/pum/lineaeditoriale/index.php?id=647>;

5.4. Pubblicazione di corpora

| | |
|--------------------------|---|
| [1] Titolo del corpus | La presse française et les Brigades Rouges |
| Dimensioni | ~3 M parole |
| Descrizione | Il Corpus è stato progettato a partire dagli articoli apparsi sul fenomeno politico delle Brigate rosse in un periodo dal 1974 al 1978 su tre quotidiani nazionali francesi <i>Le Monde</i> , <i>Libération</i> , <i>Le Figaro</i> , e vuole essere rappresentativo del discorso di stampa. Il Corpus è stato collezionato raccogliendo materiali in formato cartaceo, presso la Bibliothèque d'Étude et du Patrimoine, Toulouse (Francia) e poi convertito in formato digitale. Il corpus è diacronico e monolingua (francese), annotato automaticamente per parti del discorso attraverso il software Treetagger. |
| Pubblicazioni | Il Corpus è stato parzialmente utilizzato per la pubblicazione: E. Marzi, «Les stratégies Linguistiques à l'œuvre dans le discours de presse : le cas d'étude de l'affaire Aldo Moro», in <i>Lingue e Linguaggi</i> n°56, 2023, pp. 239-258. ISSN: 2239-0367; |

| | |
|--------------------------|---|
| [2] Titolo del corpus | Corpus Littéraire Goncourt |
| Dimensioni | ~2 M parole |
| Descrizione | Il corpus è stato progettato e collezionato a partire dalle opere letterarie vincitrici del Prix Littéraire Goncourt nel periodo compreso dal 2000 al 2020, e vuole essere rappresentativo del discorso letterario mainstream. Il Corpus è monolingua (francese) e diacronico, ed è stato annotato automaticamente per parti del discorso attraverso il software Treetagger. Il corpus è tra i risultati del progetto di ricerca « Letterature europee del XXI secolo e inclusione socio-culturale: Analisi dei fenomeni narrativi attraverso le tecnologie del web semantico» (si veda sez. 2.1.) DOI : 10.5281/zenodo.10016425 |
| Pubblicazioni | Il Corpus è stato oggetto delle lezioni Dottorali : «Digital Criticism, linguistica e testometria», «Digital Criticism: La testometria per l'analisi del testo letterario», «Laboratorio di testometria applicato al discorso letterario» (si veda sez. 4.3). È stato inoltre utilizzato nella monografia E. Marzi, <i>Langue, littérature et informatique : l'interculturalité en perspective. Etudes de traitement automatique des langues et analyse du discours</i> , I Libri di Emil, Bologna 2021, p. 160, ISBN : 978-88-6680-423-9; |

| | |
|--------------------------|---|
| [3] Titolo del corpus | L'immigration au Québec |
| Dimensioni | 262405 parole |
| Descrizione | Il Corpus è stato progettato e collezionato estratto dal sito web del Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration del Québec, e vuole essere rappresentativo del discorso istituzionale. Il Corpus è sincronico, e monolingua (francese) ed è stato annotato automaticamente per parti del discorso attraverso il software Treetagger. |
| Pubblicazioni | Il corpus è stato utilizzato durante i seminari didattici (si veda sez. 4.5.) : « Analyse du discours du site web immigration-québec », « La communication institutionnelle : entre analyse du discours et Linguistique de corpus », « Analyse du discours et |

| | |
|--|--|
| | terminologie autour du phénomène migratoire au Québec ». |
|--|--|

| | |
|--------------------------|---|
| [4] Titolo del corpus | Textes sur la musique |
| Dimensioni | ~2 M parole |
| Descrizione | Il Corpus è stato progettato e collezionato a partire da testi che parlano di musica (manuali, trattati e opere critiche) seguendo un periodo che va dal XVII al XXI secolo, e vuole essere rappresentativo del discorso specialistico sulla musica in una prospettiva diacronica, il corpus è monoligua (francese). DOI : 10.5281/zenodo.10018917 |
| Pubblicazioni | Il Corpus è stato oggetto dell'intervento « La variation terminologique musicale : 'harmonie' et 'polyphonie' à la loupe de la textométrie » durante il « Colloque international ConCorDiaL 2022 La constitution de corpus en diachronie longue : méthodologies, objectifs et exploitations linguistiques et stylistiques » Université de Grenoble (Francia). (si veda sez. 3.1) |

| | |
|-----------------------|---|
| [5] Titolo del corpus | La communication social media au Québec |
| Dimensioni | 3000 post |
| Descrizione | Il corpus è stato progettato e collezionato costruito a partire dall'account istituzionale del Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration du Québec sul social media Twitter e vuole essere rappresentativo del discorso istituzionale del Ministero, nella variante dei social media. (Il corpus è stato collezionato al momento in cui Twitter non era ancora denominato X). DOI 10.5281/zenodo.10019129. |
| Pubblicazioni | Il corpus è stato utilizzato per la pubblicazione: « Les stratégies discursives à l'œuvre dans le discours institutionnel sur les réseaux sociaux: le cas du profil twitter du Ministère de l'Immigration, la Francisation et l'Intégration au Québec », Rivista ECHO Interdisciplinary Journal of Communication Languages, Cultures, Societies, E-ISSN: 2704-8659 [pubblicazione prevista entro il 2023, in allegato la dichiarazione della direttrice della Rivista] ed è stato presentato durante il seminatio didattico (si veda la sez. 4.5) « L'analyse du discours institutionnel du Québec sur les réseaux sociaux » |

5.5. Deliverables per il Progetto Europeo H2020 Polifonia

[1] (Rocco Tripodi, Eleonora Marzi, Andrea Poltronieri, Valentina Presutti, Angelo Pompilio, Antonella Luporini, Peter van Kranenburg, Entico Daga) *Plurilingual corpora containing source texts in English, French, Spanish and German* - December 23, 2021 [link: https://polifonia-project.eu/wp-content/uploads/2022/01/Polifonia_D4.1_v1.0.pdf]

[2] (Rocco Tripodi, Eleonora Marzi, Arianna Graciotti, Valeria Zotti, Antonella Luporini, Monica Turci, Ana Pano Alaman, Peter Van Kranenburg, Andrea Scharnhorst, René Van Horik, Enrico Daga, Marilena Daquino) *Interrogation and annotation of plurilingual corpora for discourse analysis* - June 30, 2022 [link: https://polifonia.disi.unibo.it/corpus/static/Polifonia_D4.2_v1.0.pdf]

[3] *Software for knowledge extraction from text-entities* - August 1, 2022

6. Attività gestionali, organizzative e di servizio

6.1. Incarichi in qualità di rappresentante all'interno di organi collegiali universitari

| DATA INIZIO | DATA FINE | ISTITUZIONE | POSIZIONE |
|-------------|-----------|---|--|
| 5/5/2024 | 9/1/2025 | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna | Delegata all'Orientamento in Uscita del Dipartimento e Vice-Delegata all'Orientamento del Dipartimento |
| 5/5/2024 | 9/1/2025 | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna | Membro della Commissione di Terza Missione del Dipartimento |
| 11/2022 | 3/05/2024 | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna | Membro della Giunta di Dipartimento |
| 01/2019 | 01/2022 | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna | Membro del Consiglio di Dipartimento in qualità di rappresentante degli assegnisti |

6.2. Membro di Commissioni di valutazione

| DATA | ISTITUZIONE | RUOLO |
|---|---|--|
| 20/12/2024 | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna | Membro della commissione giudicatrice in qualità di segretaria per l'attribuzione di due borse di studio per un periodo di ricerca presso l'Università di Sherbrooke (Québec, Canada) |
| 04/07/2023 | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna | Membro della commissione giudicatrice in qualità di segretaria per il posto di “Lettore di scambio canadese” |
| 13/01/2023 20/01/2023 | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna | Presidente di Commissione per l’assegno nell’ambito del progetto dal titolo “Formal value detection using ontology-based knowledge graphs” |
| 18/04/2023 25/03/2022 20/10/2017 | Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali – Università di Bologna | Membro di Commissione per i colloqui di ammissione al programma doppio titolo Bologna-Tolosa della LM "Politica, Amministrazione e Organizzazione. Esaminatrice per la lingua francese |
| 12/07/2023 18/10/2023 14/7/2022 19/09/2022 14/11/2022 | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna | Membro di Commissione per i colloqui per l’Ammissione al Corso di Laurea Magistrale in Lingua e cultura italiane per stranieri. Esaminatrice per la lingua francese |
| 2/09/2022 16/09/2022 | Dipartimento di Filosofia e Comunicazione – Università di Bologna | Membro di commissione per l’assegno: “Metodi e strumenti per l'interazione con ontologie e grafi di conoscenza su larga scala” |

7. Attività di Terza missione

| | |
|-----------------------|---|
| DATA | 5/5/2024 – 9/1/2025 |
| RUOLO | Delegata Orientamento in Uscita del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna |
| DESCRIZIONE ATTIVITA' | Organizzazione del ciclo di incontri «Learning by Doing» per un totale di 8 incontri con esperti del mondo del lavoro al fine di potenziare il dialogo con gli studenti |
| DATA | 5/5/2024 – 9/1/2025 |
| RUOLO | Membro della Commissione di Terza Missione del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Lilec) |
| DESCRIZIONE ATTIVITA' | Partecipazione alle attività della Commissione inerenti la pianificazione, l'organizzazione e il coordinamento di attività di terza missione all'interno del Dipartimento |
| DATA | 4-18/11/2023 |
| TITOLO EVENTO | Quarta edizione de “I Sabati del Lilec” |
| DESCRIZIONE EVENTO | “I Sabati del LILEC” ciclo di incontri sul tema della diversità linguistica offerti dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Lilec) e rivolti alla comunità studentesca e cittadina. |
| DESCRIZIONE ATTIVITA' | <ul style="list-style-type: none"> - raccolta delle proposte da parte di docenti ricercatori e dottorandi, - redazione del programma per le due giornate, - diffusione sui canali di comunicazione (newsletters accademiche, social media), -coordinamento dei relatori, introduzione e presenza alle due giornate |
| ENTE | Dipartimento LILEC – Sala Borsa |
| DATA | 30/09/2023 |
| TITOLO EVENTO | Notte dei Ricercatori: presentazione del Progetto H2020 “Polifonia” (n. 101004746) |
| DESCRIZIONE EVENTO | La Notte dei Ricercatori è un’iniziativa UE che promuove la diffusione della cultura scientifica e la conoscenza delle professioni della ricerca attraverso occasioni di incontro tra ricercatori e cittadini. |
| DESCRIZIONE ATTIVITA' | <ul style="list-style-type: none"> - preparazione scientifica dell'attività da presentare: la navigazione di un Corpus linguistico plurilingue sul patrimonio musicale della città di Bologna, - coordinamento team e comunicazione con gli organizzatori a livello di ateneo, - attività di disseminazione durante l’evento |
| ENTE | Commissione Europea |
| DATA | 30/09/2022 |
| TITOLO EVENTO | Notte dei Ricercatori: presentazione del Progetto H2020 "Polifonia" (n. 101004746) |
| DESCRIZIONE EVENTO | La Notte dei Ricercatori è un’iniziativa UE che promuove la diffusione della cultura scientifica e la conoscenza delle professioni della ricerca attraverso occasioni di incontro tra ricercatori e cittadini. |
| DESCRIZIONE ATTIVITA' | Preparazione di un questionario per la raccolta di dati linguistici, coordinamento team e comunicazione con gli organizzatori a livello di ateneo, - attività di disseminazione durante l’evento |
| ENTE | Commissione Europea |

| | |
|--------------------|--|
| DATA | 19/11/2020 |
| TITOLO EVENTO | Ciclo di talk di divulgazione scientifica dal titolo “ <i>Linguistic Program</i> ” riguardanti la linguistica, la pragmatica e le strategie narrative applicate ai discorsi sociali. |
| DESCRIZIONE EVENTO | Animazione del webinar «Storytelling e identità di genere: come lo storytelling influenza il linguaggio» |
| ENTE | Future Education Modena Linguistic Program (EdTech hub), Modena (su Piattaforma Teams) |

8. Esperienze professionali caratterizzate da attività di ricerca attinenti al SSD 10/FRAN-01

| | |
|----------|--|
| DATA | 09/2017 - 09/2018 |
| RUOLO | Tutor amministrativo e didattico presso il Master Erasmus Mundus - European Literary Cultures - Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna. |
| ATTIVITÀ | La candidata ha svolto mansioni di: diffusione della programmazione su canali ufficiali in lingua francese; - organizzazione di attività didattiche per gli studenti del Master. |

| | |
|----------|---|
| DATA | 10/2016 |
| RUOLO | Consulente esterna per Zanichelli Editore, Bologna |
| ATTIVITÀ | Ricerca e redazione dei contenuti per una sezione dedicata alla poesia spagnola dell'Ottocento per un'antologia scolastica sulla letteratura europea. |

| | |
|----------|--|
| DATA | 10/2013 – 05/2015 |
| RUOLO | Coordinamento editoriale per pubblicazioni accademiche – Editore Odoya (Bologna) |
| ATTIVITÀ | Coordinamento editoriale, rapporti con gli autori, editing, correzione bozze, impaginazione. Realizzazione di ebook in diversi formati di compatibilità (Mobi, Epub) mediante l'utilizzo di appositi software e linguaggi di programmazione HML e CSS. |

9. Competenze Informatiche e di Trattamento Automatico del Linguaggio

| | |
|---|---|
| COMPETENZE DI BASE | Pacchetto Office: Word, Excel, |
| | Ecdl – Patente Europea Del Computer |
| LINGUAGGI DI PROGRAMMAZIONE (NATURAL LANGUAGE PROCESSING) | Python Librerie Python: Nltk, Spacy, Matplotlib, Gensim R Packages : Udpipes, Text2vec, Korpus |

| | |
|--|---|
| LINGUAGGI DI MARKUP | Css, Html |
| STRUMENTI DI ANNOTAZIONE DEL TESTO | Tagantconc Tree Tagger Interface Wintreetagger Dga Annotator Pelagios Recogito Inception |
| STRUMENTI PER L'ANALISI TESTO METRICA | Txm Lancsbox Antconc Hyperbase Sketch Engine |
| STRUMENTI PER LA VISUALIZZAZIONE DEI DATI | Gephi Yed Cytoscape |
| LINGUAGGI E STRUMENTI PER IL WEB SEMANTICO | Protégé Graffoo Rdf Owl Sparql |

10. Competenze Linguistiche

ITALIANO

Madrelingua

| | COMPRESIONE | | PRODUZIONE | |
|------------------------------------|-------------|---------|------------|---------|
| | Orale | Scritto | Orale | Scritto |
| FRANCESE | C2 | C2 | C2 | C2 |
| CERTIFICATO DELF (08/09/2009) | | | | |
| INGLESE | C2 | C2 | C1 | C1 |
| CERTIFICATO CAMBRIDGE (30/07/2012) | | | | |

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D.lgs. 196 del 30 giugno 2003.

Bologna 17 novembre 2025

